

## BEMERKUNGEN

Vl = Violine; Va = Viola; Vc = Violoncello; T = Takt(e)

### Quellen

#### Streichquartette op. 77

- A Autographe Partituren, datiert mit 1799. Budapest, Széchényi Nationalbibliothek, Musikabteilung, Esterházy-Sammlung (aus Haydns Nachlass), Signaturen Ms. Mus. I. 46 B und A. Titel: jeweils *Quartetto*, am Kopf der 1. Notenseite *In Nomine Domine* und *di me Giuseppe Haydn mp* [manu propria: mit eigener Hand] 799. Schlussvermerk jeweils *Fine Laus Deo*.
- E Authentische Abschrift der Stimmen von Johann ElBler, ca. 1799/1800. Budapest, Széchényi Nationalbibliothek, Musikabteilung, Esterházy-Sammlung (aus Haydns Nachlass), Signaturen Ms. Mus. I. 125 und 124. Titel (auf Vc-Stimme): *Quartetto* | *à* | *Violino Primo* | *Violino Secondo* | *Viola* | *è* | *Violoncello* | *Del Sig<sup>re</sup> Giuseppe Haydn*.
- Ar Erstaussgabe der Stimmen. Wien, Artaria, Plattennummer „898“, erschienen im September 1802. Titel: *DEUX* | *QUATUORS* | *pour* | *Deux Violons, Alto, et Violoncelle* | *composés et dédiés* | *A Son Altesse Monseigneur le Prince* | *Regnant de* | *Lobkowitz & Co.* | *par* | *M. IOSEPH HAYDN* | *Docteur en Musique & Co.* | *Oeuvre 77.* | *à Vienne chez Artaria Comp.* [handschr.:] 3.f | 898. Benutztes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Signatur S.H. Haydn. 581.

#### Streichquartett op. 103

- A Autographe Partitur, datiert mit 1803. New York, The Morgan Library & Museum, Lehman Deposit. Kein Titel, am Kopf der 1. Notenseite *In Nomine Domine* und *di me Giuseppe Haydn mp* 803.
- B Leipziger Erstaussgabe der Stimmen. Leipzig, Breitkopf & Härtel, Plattennummer „507“, erschienen im Oktober 1806. Titel: *82<sup>me</sup>* | *et* | *Dernier* | *QUATUOR* | *Pour 2 Violons, Viola et Violoncelle* | *composé et dédié* | *à Monsieur le Comte Maurice de Fries* | *par* | *IOSEPH HAYDN* | *Prix – 16 gr.* | *Propriété de l'Éditeur.* | *Chez Breitkopf & Härtel à Leipsic.* | *C. Martin sc.*: Am Schluss jeder Stimme befindet sich ein *Canon* auf zwei Notenzeilen mit dem Text *Hin ist alle meine Kraft* | *alt und schwach bin ich*; darunter mit *Joseph Haydn* signiert. Benutztes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Signatur S.H. Haydn. 592.
- C Londoner Erstaussgabe der Stimmen. London, Clementi & Co., Plattenbezeichnung „Haydn's 83.<sup>d</sup> Quartett“, erschienen Ende 1806/Anfang 1807. Titel: *THE EIGHTY THIRD* | *and last* | *Quartett,* | *For two Violins, Tenor, & Bass* | *COMPOSED & DEDICATED* | *to* | *Monsieur Le Comte Maurice de Fries* | *By* | *Joseph Haydn.* | 5<sup>o</sup>/<sub>o</sub> [darunter der *Canon* wie in B, aber mit englischem

Text] | *London, Printed by Clementi, Banger, Hyde, Collard & Davis, 26, Cheapside.* Am Schluss jeder Stimme steht folgender Vermerk: *The Author's apology for the omission of a last movement | will be found by referring to the Canon in the title Plate.* Benutztes Exemplar: London, British Library, Hirsch Collection, Signatur III 301.

- P Pariser Erstaussgabe der Stimmen. Paris, Pleyel, Plattennummer „730“, erschienen im September 1806. Titel: *Quatre Vingt Troisième | et dernier | QUATUOR | Pour | Deux Violons Alto et Basse | COMPOSÉ ET DÉDIÉ | à M.<sup>r</sup> le Comte Maurice de Fries | par | JOSEPH HAYDN | Prix 3 f.<sup>r</sup> | Propriété de l'Éditeur | Enregistré à la Bibliothèque Impériale | A PARIS | Chez PLEYEL Auteur et Editeur de Musique, Rue Neuve des Petits Champs, N.<sup>o</sup> 3. | Vis-à-vis le Trésor Public. | 730.* Am Schluss jeder Stimme der *Canon* wie in B mit deutschem und französischem Text. Benutztes Exemplar: Stockholm, Statens Musikbibliotek.

#### Zur Edition

Für beide Opera bildet jeweils A die Grundlage unserer Ausgabe. Bei Op. 77 wird E, obwohl nach A geschrieben, als Nebenquelle herangezogen. Die Stimmen waren hilfreich bei der Deutung flüchtig geschriebener Vortragszeichen. Verglichen wurde auch die von E abhängige Erstaussgabe Ar. Für Op. 103 sind keine authentischen Abschriften überliefert, so waren die Erstaussgaben B, C und P als beste der nachgeordneten Quellen zu vergleichen. Als Nebenquelle kam keiner dieser Drucke in Betracht. Sie hängen von Stichvorlagen ab, die ohne Einwirkung Haydns nach A hergestellt wurden. (Bei einer in A fehlerhaften Stelle schließen wir uns einer Ergänzung in B und C an).

Der Notentext ist so weit wie möglich den Autographen entsprechend wiedergegeben,

jedoch mit den für notwendig erachteten Berichtigungen und Ergänzungen. Ergänzungen stehen bei Opus 77 in runden Klammern ( ), wenn sie aus der Nebenquelle stammen, sie sind in beiden Opera eckig geklammert [ ], wenn es sich um analoge oder musikalisch notwendige Zusätze des Herausgebers handelt. In spitze Klammern < > sind Stellen gesetzt, die in den Autographen nicht ausgeschrieben, sondern durch Hinweise auf eine andere Stimme angegeben sind (z. B. col Basso für Viola oder // für col Violino I in Violine II).

Der Kritische Bericht des Gesamtausgabenbandes (siehe *Vorwort*) informiert detailliert über die Bewertung der Quellen zu Opus 77 und Opus 103. Er enthält auch das umfassende Verzeichnis der Lesarten. Die zahlreichen Abweichungen des überlieferten Notentextes vom kritisch revidierten Text unserer Edition lassen sich sehr oft als Fehler erklären, die sich nach und nach eingeschlichen haben. Signifikante Fälle werden im Kritischen Bericht unter Lesarten angeführt und mit \* vor der Taktzahl gekennzeichnet.

In den folgenden Einzelbemerkungen sind die für die Praxis wichtigen Stellen erfasst.


#### Einzelbemerkungen

##### Streichquartett G-dur op. 77 Nr. 1

##### I Allegro moderato

- 3, 7 VI 1, 4 VI 2 und öfter: In A bei diesem Motiv manchmal nur flüchtige Bögen von Vorschlag bis zur nachfolgenden punktierten Achtelnote:



Wir deuten Bogen bei , wie in der Mehrzahl der Fälle sowie in E und Ar.

##### IV Finale

- 2, 6: Bögen bis zur 1. Note des nachfolgenden Taktes gemeint? In A teils ursprünglich kurze Bögen (bis 2. Note), nachträglich bis etwa zum Taktstrich verlängert.  
24 VI 1: In Ar (und allen nachfolgenden

Drucken) 5. Note  $h^2$  statt  $g^2$  (was gemäß T 12 ebenfalls plausibel ist).  
49–53, 224–230: Die in A vermutlich von Haydn nachgetragenen langen Bögen bedeuten *sopra una corda*.

### Streichquartett F-dur op. 77 Nr. 2

#### I Allegro moderato

121 VI 1: 1. Bogen besser wie in T 7? In E und Ar ab 2. Note gedeudet.

#### II Menuet

80–85, 101–105 VI 1/2/Va: In A ist die Zuordnung der Bögen hier oft unbestimmt. Wir folgen dem Augenschein und lassen auch Widersprüchliches stehen. (Die unregelmäßigen Bögen sollen offenbar ein durchgängiges Legato andeuten.)

#### III Andante

127f. Vc: Besser mit Haltebogen (weil 1. Note in T 128 ohne Staccato-Zeichen)?

### IV Finale

104 VI 2/Va: Besser 1. Note  $a^1$  (VI 2) und  $f^1$  (Va)? Da dieser Takt in A nicht ausgeschrieben ist, könnte der Notenwechsel in VI 2/Va unbeabsichtigt aus T 103 übernommen worden sein. Vgl. T 105.

### Streichquartett d-moll op. 103

#### I Andante grazioso

65 VI 2: Ergänzung nach B und C.



#### II Menuet

20 Vc: Unklare Korrektur in A. 1. Note besser mit  $\sharp$  statt  $\flat$ ? So in P.

Bergisch Gladbach, Frühjahr 2004  
Horst Walter

## COMMENTS

*vn* = violin; *va* = viola; *vc* = violoncello; *M* = measure(s)

### Sources

#### String Quartets op. 77

A Autograph scores, dated 1799. Budapest, Széchényi National Library, Music Department, Esterházy Collection (from Haydn's estate), shelfmarks Ms. Mus. I. 46 B and A. Title: *Quartetto* on each score, at top of 1<sup>st</sup> page of music *In Nomine Domine* and *di me Giuseppe Haydn mp* [manu propria: in my own hand] 799. End mark at close of each score *Fine Laus Deo*.

E Authentic set of parts in the hand of Johann Elßler, ca. 1799/1800. Budapest, Széchényi National Library, Music Department, Esterházy-Collection (from Haydn's estate), shelfmarks Ms. Mus. I. 125 and 124. Title (on vc part): *Quartetto* | *â* | *Violino Primo* | *Violino Secondo* | *Viola* | *ê* | *Violoncello* | *Del Sig<sup>re</sup> Giuseppe Haydn*.

Ar First edition in parts. Vienna, Artaria, plate number "898", published in September 1802. Title: *DEUX* | *QUATUORS* | *pour*

| *Deux Violons, Alto, et Violoncelle*  
| *composés et dédiés* | *A Son Altesse*  
*Monseigneur le Prince* | *Regnant*  
*de* | *Lobkowitz & .& .* | *par* | *M.*  
*IOSEPH HAYDN* | *Docteur en Mu-*  
*sique & .& .* | *Oeuvre 77.* | *à Vienne*  
*chez Artaria Comp.* [handwritten:]  
3.f | 898. Copy consulted: Vienna,  
Österreichische Nationalbibliothek,  
shelfmark S.H. Haydn. 581.

### String Quartet op. 103

- A Autograph score, dated 1803. New York, The Morgan Library & Museum, Lehman Deposit. Without title, at top of 1<sup>st</sup> page of music *In Nomine Domine* and *di me Giuseppe Haydn mp 803*.
- B Leipzig first edition in parts. Leipzig, Breitkopf & Härtel, plate number "507", published in October 1806. Title: *82<sup>me</sup>* | *et* | *Dernier* | *QUATUOR* | *Pour 2 Violons, Viola et Violoncelle* | *composé et dédié* | *à Monsieur le Comte Maurice de Fries* | *par* | *IOSEPH HAYDN* | *Prix – 16 gr.* | *Propriété de l'Éditeur.* | *Chez Breitkopf & Härtel à Leipsic.* | *C. Martin sc.*. At the close of each part there is a *Canon* on two staves with the text *Hin ist alle meine Kraft* | *alt und schwach bin ich*; undersigned *Joseph Haydn*. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Music Collection, shelfmark S.H. Haydn. 592.
- C London first edition in parts. London, Clementi & Co., plate designation "Haydn's 83.<sup>d</sup> Quartett", published in late 1806/early 1807. Title: *THE EIGHTY THIRD* | *and last* | *Quartett,* | *For two Violins, Tenor, & Bass* | *COMPOSED & DEDICATED* | *to* | *Monsieur Le Comte Maurice de Fries* | *By* | *Joseph Haydn.* | *5<sup>s</sup>/<sub>0</sub>* [below, the *Canon* as in B, but with English text] | *London, Printed by*

*Clementi, Banger, Hyde, Collard & Davis, 26, Cheapside.* At the close of each part is the following note: *The Author's apology for the omission of a last movement* | *will be found by referring to the Canon in the title Plate.* Copy consulted: London, British Library, Hirsch Collection, shelfmark III 301.

- P Parisian first edition in parts. Paris, Pleyel, Plate number "730", published in September 1806. Title: *Quatre Vingt Troisieme* | *et dernier* | *QUATUOR* | *Pour* | *Deux Violons Alto et Basse* | *COMPOSÉ ET DÉDIÉ* | *à M.<sup>r</sup> le Comte Maurice de Fries* | *par* | *IOSEPH HAYDN* | *Prix 3 f.<sup>r</sup>* | *Propriete de l'Éditeur* | *Enregistré à la Bibliothèque Impériale* | *A PARIS* | *Chez PLEYEL Auteur et Editeur de Musique, Rue Neuve des Petits Champs, N.º 3.* | *Vis-à-vis le Trésor Public.* | 730. At the close of each part is the *Canon* as in B, with German and French texts. Copy consulted: Stockholm, Statens Musikbibliotek.

### About this edition

A forms the basis of our edition for both opera. For op. 77, E, although written out from A, has been consulted as a secondary source. The parts proved useful in interpreting hastily written expression marks. We also drew on the first edition Ar, which derives from E. For op. 103 no copyist's manuscripts authorized by the composer have survived. B, C and P were consulted for the purpose of comparison as the best of the derivative sources. None of these prints qualifies as a secondary source. All derive from engravers' copies prepared from A without Haydn's supervision. (We have adopted one reading from B and C for a faulty passage in A.)

The musical text has been reproduced as faithfully as possible from the autograph scores, together with corrections and ad-

ditions deemed necessary by the editor. Editorial additions in op. 77 are enclosed in parentheses ( ) when taken from secondary sources. Editorial additions in both works are enclosed in square brackets [ ] when taken from analogous passages or added for musical reasons. Angle brackets < > are used for passages that are not written out in the autographs but that are given with reference to another part (e.g. col Basso for viola or // for col violino I in violin II).

The Critical Report in the volume from the Complete Edition (see *Preface*) provides detailed information for the evaluation of the sources for op. 77 and 103. It also contains an exhaustive list of alternative readings. The many departures in our critically revised text from the musical text traditionally handed down can often be explained as errors and putative improvements that gradually found their way into the text. Significant instances are mentioned in the Critical Report under alternative readings and are identified by an asterisk \* in front of the measure number.



The individual comments below represent a summary of passages of special relevance to performers.

### *Individual Comments*

#### **String Quartet in G major, op. 77 no. 1**

##### **I Allegro moderato**

3, 7 vn 1, 4 vn 2 and passim: A sometimes hastily placed slurs from the grace note to the next dotted eighth in this motif, i. e.

 We interpret the slur on  as in most of the instances and as in E and Ar.

##### **IV Finale**

2, 6: Should the slurs be extended to note 1 of the following measure? Originally A sometimes has short slurs (to note 2) which were later extended roughly to the measure line.

24 vn 1: Ar (and all subsequent prints) give note 5 as  $b^2$  instead of  $g^2$ , which is equally plausible in view of M 12.

49–53, 224–230: The long slurs added in A, presumably by Haydn, indicate *sopra una corda*.

#### **String Quartet in F major, op. 77 no. 2**

##### **I Allegro moderato**

121 vn 1: Should the first slur be given as in M 7? Interpreted as starting on note 2 in E and Ar.

##### **II Menuet**

80–85, 101–105 vn 1/2, va: A is often indistinct in its placement of slurs. We follow the appearance on the page, even where contradictory. (Irregular slurs are evidently intended to indicate a continuous legato.)

##### **III Andante**

127 f. vc: Perhaps a tie is preferable because note 1 in M 128 lacks a staccato dot.

##### **IV Finale**

104 vn 2/va: Perhaps note 1 should read  $a^1$  (vn 2) and  $f^1$  (va). As this measure is not written out in A, the change of notes in vn 2 and va may have been unintentionally taken over from M 103. See M 105.

#### **String Quartet in d minor, op. 103**

##### **I Andante grazioso**

65 vn 2: Added from B and C.

P gives 

##### **II Menuet**

20 vc: Ambiguous correction in A. -Perhaps note 1 should have  $\sharp$  instead of  $\flat$ , as in P.

Bergisch Gladbach, spring 2004  
Horst Walter